

2004年11月日语三级笔译实务试题（下）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022_2004_E5_B9_B411_E6_c95_131171.htm 二、次の中国の文章を日本に翻しな

さい。(40分)文章3 58岁的韩强是个农民，家中两儿一女都长大成人，外出务工，老俩口小日子过得幸福美满。韩大爷家的院子中央，是一块长方形的菜地，弄得有点像城里的花圃，菜地周边种了些花，菜地里种的是西红柿、青椒、小白菜等又好吃又好看的蔬菜。在菜地的一角，高高地竖着一块太阳能板，那是韩大爷在去年安装的。这小小的太阳能板，可以为家中的照明、电视、热水器提供能源。有了它，韩大爷不仅在偶尔停电时照旧看电视，而且每月至少还能节省20元电费，这让同村的乡亲们羡慕不已。韩大爷算得上是村里的能人。不论种果树、养羊、养猪，样样都干得出色。最难得的是他乐于接受新事物。去年，他在自家的果园旁修建了个沼气池，沼气池上面盖猪圈，养了几口大肥猪。猪粪直接流入沼气池。经过发酵的猪粪为果园提供有机肥料，产生的沼气则通过管道接入自家厨房里的沼气灶，如同城里人家的管道煤气一样方便、清洁。韩大爷的家地处山脚下，主要劳作以种植果树为主。由于当地特殊的地理环境，昼夜温差大，生产的苹果、葡萄、梨等味道极好。近几年，每到夏秋时节，总会有城里人到此地避暑，或采摘果品或品味山野情趣，旅游业自然而然就成了家里一项可观的收入。2004年11月日语三级笔译实务试题答案（下）100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com